AÑO XXXVIII (2.ª EPOCA) NUM. 863 SABADO 9 DE DICIEMBRE DE 1922

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

EN DEFENSA DE TODOS

VII

Como los demás artículos del Reglamento que comentamos son puramente administrativos, podemos pasarlos por alto, si bien hemos de confesar que no son lo suficientemente explícitos para garantir el buen funcionamiento de las entidades que se desarrollen a su amparo. Mucho quedará por hacer a la iniciativa privada si se mantiene el articulado tal y como se publicó en la *Gaceta de Madrid*.

Vamos, pues, a terminar hoy la primera serie de los artículos que, sobre el interesante tema de los retiros obreros, hemos venido publicando, tal vez con mejor voluntad que acierto, en estas mismas columnas.

En el preámbulo del R. D. del Ministerio del Trabajo de 21 de Enero de 1921, decía el Ministro que, para hacer menos costosa la administración del seguro, en vez de encomendarse exclusivamente al Instituto Nacional de Previsión la gestión directa, lo que requeriría la creación de numerosísimas sucursales o Cajas, diseminadas por todo el país, el Reglamento permite la colaboración de Cajas regionales o provinciales de carácter social o mercantil. Cada región, o en su defecto cada provincia, podrá organizar, mediante las garantías suficientes, una Caja de seguros que sea en su demarcación un Instituto de Previsión autónomo. Igualmente podrán constituirlas para su personal las Empresas industriales; las Corporaciones u organizaciones profesionales para los obreros empleados por sus socios, y las compañías de seguros para los de sus clientes; todo ello con la alta tutela del Instituto Nacional de Previsión.

Este concepto tan noble del poder ejecutivo, tan simpático y tan generosamente explanado en la reglamentación general, resulta totalmente tergiversado, como vamos a ver, en la aplicación del régimen.

El artículo 70 enumera las cuatro clases de organismos encargados de aplicarlo:

El Instituto Nacional de Previsión.

Las Cajas colaboradoras regionales y provinciales.

Las entidades aseguradoras de gestión complementaria.

Las de ahorro directo reglamentariamente autorizadas.

En artículos sucesivos se amplia el concepto y se dice que serán de gestión complementaria las Mutualidades, Montepíos, o Cajas que para el retiro de su personal hayan establecido o establezan las Empresas.

Las organizadas para este fin por Asociaciones o Federaciones profesionales, por agrupaciones locales, provinciales, regionales o nacionales, de patronos, y, por último, las compañías mercantiles de seguros.

En estos artículos se sigue el criterio tan amplio como el que se apuntó en el preámbulo del Real Decreto, pero después vino la reglamentación de esta obra de colaboración que se deseaba y veamos como se estableció para desvirtuar tan categóricas afirmaciones.

El R. D. de 24 de Julio del pasado año, que tiene por objeto reglamentar las entidades aseguradoras de gestión complementaria colaboradoras en la obra social de los retiros obreros, tenía que ser mantenimiento firme de aquel propósito y de aquella doctrina, y lejos de serlo la deja maltrecha e imposible.

Las entidades colaboradoras de carácter social son de tres clases; ya las hemos detallado al referirnos al Reglamento general, pero ahora resulta lo siguiente:

Que las Mutualidades, Montepíos o Cajas de Empresas establecidas o que se establezcan, no pueden hacer operaciones más que para sus obreros y empleados comprendidos entre los 16 y 45 años.

Que es preciso que todos los obreros que trabajen para los patronos socios de las Mutualidades, Montepíos o Cajas de organizaciones profesionales estén inscritos a alguna de estas entidades que hubiesen sido ya establecidas en la fecha de promulgación del Reglamento, quedando por lo tanto reducidas a una sola clase las entidades de gestión complementaria de carácter social que pueden crearse; y a éstas se les exige, como condición mínima, tener mil afiliados, amén de otras más complejas que por su rigorismo dificultan la creación de aquéllas.

Luego, solamente pueden crearse Cajas de gestión complementaria para obreros y empleados comprendidos en el primer grupo y siempre a base de mil afiliados, lo cual significa una restricción completa a la amplitud de concepto de que se alardeó en el preámbulo.

Se podrán crear entidades de carácter mercantil, pero han de estar sometidas a la ley general de Seguros, que exige que se haya desembolsado el 25 por ciento del capital suscrito y una fianza que se eleva de 5.000 a 200.000 pesetas.

Por consiguiente, tampoco es fácil que se creen sociedades nuevas de esta clase, y así, poco a poco, por eliminación, por exceso de celo o por otras razones, va reduciéndose la colaboración a límites tan exíguos, que toda la voluntad del legislador parece condensada en una idea única: la de permitir que sólo colaboren en el régimen de retiros obreros un número de sociedades tan reducido que pueden contarse con la mitad de los dedos de la mano.

Si añadimos a esto que las Cajas colaboradoras son regionales y provinciales, y que éstas debieron de constituirse antes de ponerse en vigor el régimen, y que aquéllas tienen la exclusiva, se viene en conocimiento de cuán difícil es la gestión administrativa fuera de un círculo tan nimio que parece que la reglamentación no tuvo otro objeto que aportar una gran suma de capitales a unas pocas entidades.

A pesar de esto, a pesar de lo que llevamos apuntado, a pesar de resultar tan deficiente la obra social del retiro obrero, nosotros aspiramos a que sea beneficiosa para Baleares.

Demos tiempo al tiempo, y en circunstancias propicias demostraremos cómo pueden las regiones, las provincias y las localidades aprovechar la deficiente obra social del nuevo régimen.

Para ello es preciso que al buscar el apoyo de patronos y de asalariados lo encontremos franca y decididamente, ayudándonos unos y otros en la tarea de librarnos del férreo cinturón que el Reglamento ha impuesto para ahogar la iniciativa privada en beneficio de entidades que no pueden hacer más milagros que el de recaudar millones para dar de éstos una pequeña parte al asalariado que dentro de veinte años, al llegar a los 65 de edad, sepa dónde y cómo pedir esa generosidad del Estado que importará 30 pesetas mensuales.

¿Puede el patrono quedar satisfecho de que no se abone mayor suma que la mencionada al obrero de cuyos servicios está satisfecho y por quien habrá satisfecho durante gran número de años la cantidad que el Estado le señaló como obligación en el tantas veces repetido Reglamento?

¿Y puede quedarlo igualmente el obrero que percibirá la ínfima citada suma, con la que no podrá tan siquiera atender a las más elementales necesidades de su vida?

Según nuestro modesto parecer, ni uno ni otro, como hemos ya demostrado en el curso de estos escritos, pueden acatar sin protesta el Reglamento dictado para la aplicación de la Ley de retiros obreros; por esto creemos precisa nueva reglamentación en forma que unos y otros logren satisfacer sus justas aspiraciones.

Veremos si conseguimos tal fin publicando más adelante un trabajo que estamos realizando y en el que indicaremos la manera cómo, a nuestro modo de ver, se puede resolver esta cuestión en forma la más equitativa para que el patrono satisfaga la menor cantidad posible y en cambio el obrero perciba el máximun que pueda obtener.

G. DEL VALLE.

MÁXIMAS Y CONSEJOS

Las mujeres que tienen más partido entre los hombres son las imprudentes y francas.

La vida, sin los males que la hace grave, fuera el juguete de un niño.

D. SEBASTIAN ALCOVER ARBONA

Falleció en Sóller

el día 6 de Diciembre de 1922

A LA EDAD DE 78 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

—(E. P. D.)—

Sus afligidos viuda, D.ª Antonia Colom Canals; hijos: Sor Bienvenida, en el siglo señorita Magdalena, D. Vicente, D.ª Catalina, don Antonio y D. Sebastián; hermana, hermano e hija política; sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes ruegan a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a los funerales que se celebrarán en sufragio del alma del finado en esta iglesia parroquial el próximo lunes, día 11, a las nueve y cuarto de la mañana, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones por lo que recibirán especial favor.

Los Excmos y Revmos. señores Arzobispo de Valencia y Obispos de Mallorca, Lérida y Tenerife, se han dignado conceder 100 y 50 días de indulgencia, respectivamente, a los fieles de su jurisdicción, por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuetes

Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114 Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Mandarinas y demás frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

Sección Literaria

EL PODER DE LA ILUSION

I

Estaban casados.

El sacerdote había puesto en manos de Axágoras y Pampilea la rama de yedra, símbolo del vínculo eterno contraído; los novios imploraron a Júpiter y a Juno para que el fuego de su amor fuese, como en ellos, inextinguible; habíase invocado a las Gracias encargadas de hermosear los días del matrimonio, y a la tierra y el cielo, perpetuadores de la felicidad y de la abundancia. Venus fué aclamada, y en la capilla de Diana los desposados hicieron—como era de ritual,—la ofrenda de una trenza de sus cabellos sobre el túmulo de los últimos Theores Hiperbóreos: la del marido se rodeó de un manojo de hierbas, indicando que debía consagrarse a las faenas rudas, así como la de la mujer fué rodeada a un uso, marcando las obligaciones domésticas a que debía dedicarse.

En los públicos festejos de la boda había resonado el nombre de Himeneo a tiempo de hacerse la indicación de colocar sobre la cabeza de los esposos una cesta de frutas, como presagiándoles la prosperidad en su nuevo estado; los jóvenes convidados, coronados de mirto, entonaron los bulliciosos cantos epitalámicos.

Habían cumplido con los dioses y con los hombres. Pampilea, al entrar por vez primera en casa de su esposo, no se olvidó de que debía pasar sin tocar el umbral de la puerta, si no quería que su matrimonio fuera desgraciado.

Encontráronse solos en la cámara nupcial.

Y júrote, lector, que lo mismo en los tiempos antiguos que en los modernos, igual en Grecia que en España, que en todas partes, es éste un momento tan difícil para descrito, como lo es siempre la situación de un hombre y de una mujer que por vez primera se encuentra a solas en su casa, saturados aún del incienso quemado en sus nupcias.

II

Axágoras se casó con Pampilea seducido por su belleza, que podía servir de inspiradora a la mejor creación de Praxiteles; tan deliciosamente femenino era su torso, tan espléndidas y bellas sus formas, tan peregrino y seductor su rostro, animado por unas pupilas que destellaban como diamantes heridos por el sol.

Himeneo iluminó con su antorcha la boda de nuestros héroes. Venus se desciñó su maravilloso cíngulo, y Amor, silencioso, en uno de los extremos de la cámara nupcial, contemplaba taciturno la loca felicidad de aquellos mortales.

—Madre—dijo en voz baja el rapaz con sentido acento, señalando a Venus el matrimonio,—¡cómo se olvidan de mí!...

—No te apures, hijo mío. Esta noche se consideran felices, porque la ilusión con sus rosadas alas los cubre.

—¡El poder de la ilusión es muy grande!

—Pero dura menos aún que la antorcha que enciende Himeneo. Hoy, Amor mío, no se acuerdan de que existes, y me piden a mí les sirva el placer en la copa de las Bacantes; el néctar es tan empalagoso que hastía apenas gustado... Mañana te echarán de menos y te llamarán.

—¡Y yo estaré muy lejos, madre!

—Por lo mismo, serán desdichados, como lo son todos aquellos matrimonios en los cuales no eres tú el que escancia el placer, que en tus manos tiene la rara virtud de encender por siempre el deseo del alma.

III

Axágoras no fué feliz en su matrimonio.

La belleza de Pampilea llegó a parecerle la de una estatua; hasta creyó que los labios de su mujer eran de mármol rojo.

El hombre se daba al mismísimo Plutón por encontrar tal frío en el alma al lado de su esposa. Y una vez que consultó el caso con un famoso orador de Agora, que era tenido por gran filósofo, escuchó de sus labios esta sentencia, que le dejó anonadado:

—El fuego de la ilusión es vivo, brillante, y produce calor sólo un momento. El del amor dura toda la vida...

ALEJANDRO LARRUBIERA.

LUNA DE MIEL

Mes y medio de casado
lleva Casimiro Ortiz,
que se casó enamorado
y se halla en su nuevo estado
completamente feliz.
Al salir de su oficina,
con verdadera ilusión
a su casa se encamina
para almorzar en unión
de su adorada Paulina.
Le abre la puerta su esposa,
y se queda absorto al ver
que está abatida y llorosa.
¡Alguna terrible cosa
le ha ocurrido a su mujer!
—¿Qué te pasa? ¿Qué ha ocurrido?
¿Por qué te afliges así?,
la pregunta conmovido;
y ella contesta:—¡Ay de mí;
la Paula se ha despedido!
—¿La Paula? ¡Ah, sí, la criada!
¿Y por eso nada más
estás tan atribulada?
¡Tontina, si eso no es nada!
¡Déjala, que otra tendrás!
Después de todo, no era
ningún genio culinario.
Yo no lo siento: al contrario.
¡Era tan zafia, tan fiera,
de un tipo tan ordinario!
Nos debemos alegrar
de su brusca despedida.
¡Ea! Basta de llorar;
dame un abrazo, mi vida,
y vámonos a almorzar.
—¡Ay de mí!—gimió la esposa—;
pues..., pues..., pues si esa es la cosa.
—¿Qué cosa?
—Que se ha largado
sin dejarnos preparado
el almuerzo.
—¡Qué asquerosa!
Mas no te apures, mujer,
por tan poco. Vas a ver
cómo aquí los dos solitos...
Mira, haz unos huevos fritos.
—¿Fritos? ¡Si no los sé hacer!
—¿No? Pues no pases sofoco
por eso. Yo como poco,
y por ahorrarte trabajo,
tomaremos... sopas de ajo.
—¿De ajo? ¡Si no sé tampoco!
—¡Dale con llorar, mujer!
¡Ea, que no quiero ver
esa carita llorosa!
¡Nada! Me haces cualquier cosa;
lo que tu sepas hacer.
—¡Ay, Dios!
—¡Vaya! Ya me enfada
verte así, tan apurada.
Haz cualquier cosa, monina.
—¡Si es que no sé de cocina
absolutamente nada!
—¿Nada, nada?
—¡No, no sé!
—Bien; pues no llores, porque
así nada adelantamos.
Sécate, vístete y vamos
a almorzar en un café—
Hiciéronlo así. El esposo
hizo un «menú» apetitoso,
y en paz y en gracia de Dios
tuvieron allí los dos
un almuerzo delicioso:
y cuando llegó a su fin
el espléndido festín,
la dijo:—Vamos, vidita.
—¿Dónde me llevas, monín?
—A casa de tu mamita,
donde te vas a quedar.
—¡Qué! ¿Te vas a separar?
Una corta temporada,
hasta qne tu madre amada
te enseñe un poco a guisar.
No como gran cocinera
de primores infinitos,
sino sólo de manera
que sepas hacer siquiera
sopas de ajo y huevos fritos.
Demasiado sé que es
tu educación esmerada;
más hay casos, como ves,
en que se va una criada
¡y no nos sirve de nada
ni el piano ni el francés!

CARLOS LUIS DE CUENCA.

El Idioma Catalán y el Sr. Ardanaz

Una inconveniente bizarría

Bajo este título ha publicado el conocido literato D. Luís Antón del Olmet en el diario «Heraldo de Madrid» el justo comentario que transcribimos a continuación al incidente surgido entre el presidente de la «Mancomunitat de Catalunya» y el Sr. Gobernador de Barcelona con motivo de devolver éste a aquél la salutación que le había dirigido en catalán al tomar posesión del cargo. Es como sigue:

Así se hace separatismo, mi general. Se lo digo a usted con respeto, porque no ignoro que su gesto devolviendo un mensaje escrito en catalán es un gesto de bizarra ignorancia, y no un gesto de perfidia.

El catalán es un idioma, tan idioma como el castellano y el gallego, romance hijo del latín, prestigioso por su literatura y su legislación. El catalán es tan

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades
VIUDA DE MIGUEL ESTADES
SUCESORA
CARCAGENTE (Valencia)
TELÉFONO C. 21
Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuetes.
SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón) EN OLIVA (Valencia)
Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais
TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente ESTADES — Villarreal ESTADES | Oliva

Transportes, Consignación, Tránsito
Unión Frutera. S. A.
15, Qnai de la République. CETTE (Francia)
TELEFONOS: 6.68 — 3.95
TELEGRAMAS: FRUTUNIÓN
La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.
Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gandía y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,,

español como el castellano y el gallego, porque se habla en España. Y el catalán, además, es una realidad, y la realidad está por encima del prejuicio y de la política.

Nos hemos empeñado, por lo visto, en alejar cada día más a Cataluña del consorcio español, de la armonía ibérica. Vamos a tener que renunciar—los pocos que pensamos así—en la quimera de la federación con Portugal. Hace bien Portugal. Si el general Ardanaz tuviera puesto en el país lusitano, devolvería unos versos de Camoens.

Rechazar el idioma catalán es una injuria a la cultura, a la razón, a la realidad (el suceso es invasor, como el mar, y un general de división carece de importancia ante él), y hasta a la patria.

El idioma catalán es una flor más, bella y fuerte, de España. Atraerlo, cultivarlo, es ensanchar la raza, prestigiarla. Repudiarlo equivale a repudiar a los cuarto o seis millones de catalanes que viven Pirineos acá, a exacerbar su amor propio, a que cada día se sientan más lejos, a provocar una justa (desde el punto de vista catalán) guerra civil. Y crea el Sr. Ardanaz, con todo respeto: la fuga de Annual no sería buen precedente en los amados montes catalanes, que yo, bilbaíno, creo míos, y como míos amo; pero que si se poblasen de barretinas por defender el alma regional, yo estaría entre ellas.

LUIS ANTON DEL OLMET.

CAMBIO DE SITUACION POLITICA

Desde que en Noviembre último se abrieron las Cortes, ha sido èl tema de actualidad el expediente Picasso, que trata de las responsabilidades por el desplome de la Comandancia general de Melilla ocurrido en Julio de 1921.

En el Senado y en el Congreso ha habido discursos a granel sobre el desgraciado suceso que tantas víctimas costó a España. Además de las responsabilidades militares, se habló de las responsabilidades que, según opinión de muchos, debían alcanzar a las ilustres personas que integraban el Gobierno presidido por el Sr. Allendesalazar cuando ocurrió el desastre de Annual. Los ánimos se excitaron; el Sr. Maura, en un sincero discurso, expuso el camino constitucional que según su opinión debía seguirse para juzgar los actos políticos de aquellos consejeros de la Corona, y por último el Sr. Cambó, siguiendo la doctrina expuesta por el ilustre político mallorquín, presentó al Congreso un escrito acusando a los ministros que formaban el Gobierno cuando ocurrió el desastre en la zona de nuestro protectorado de Marruecos, para que el Senado, como único tribunal competente, juzgase sus actos y dictaminara si hubo responsabilidades.

Como algunos ministros que fueron del Gabinete Allendesalazar desempeñaban carteras en el Gobierno presidido por el Sr. Sánchez Guerra, ante la acusación del Sr. Cambó se vieron obligados aquéllos a dimitir, por lo que se registró el sábado una crisis. El Rey ratificó su confianza al Sr. Sánchez Guerra, y éste reorganizó el Gabinete, dando entrada a un representante del Sr. Lacierva y a otros elementos del partido conservador.

El lunes juraron el cargo los nuevos ministros, y el martes se presentó el nuevo Gobierno a las Cortes. Explicó el Presidente del Consejo de ministros los motivos y desarrollo de la anterior crisis y su propósito de resolver, con la ayuda del Parlamento, los árduos problemas pendientes. En dicha sesión se dió lectura a una comunicación del Presidente del Congreso, Conde de Bugallal renunciando el cargo, por ser también él uno de los ministros acusados.

Al discutirse si debía o no admitirse la dimisión del Sr. Bugallal, se enconaron las pasiones, los ánimos se excitaron, el Sr. Lacierva arremetió al Sr. Cambó por su acusación y se armó tal escándalo que el Presidente del Consejo de ministros, Sr. Sanchez Guerra, manifestó que en vista del espectáculo que se estaba dando se iba a Palacio a presentar la dimisión al Rey.

La actitud del Sr. Sanchez Guerra produjo una confusión indescriptible en la Cámara. Se oyeron apóstrofes y gritos y hubo amenazas entre los diputados de diferentes bandos. Los ocupantes de las tribunas intervinieron, viéndose a las señoras, puestas en pie, gritar: «¡farsantes, que estáis perdiendo a España! ¡Todos sois iguales!» Espectáculo como el registrado en dicho día, según el decir de los viejos parlamentarios, no se recuerdan en el Congreso.

Presentada por el Sr. Sanchez Guerra la dimisión a S. M. al Rey, éste llamó a palacio al marqués de Alhucemas, a quien encargó la formación de Gobierno. Después de diversas gestiones, quedó el jueves constituído el ministerio, del que forman parte todas las ramas liberales y un representante del partido reformista. He ahí como ha quedado constituído el nuevo Gabinete:

Presidente: Sr. Marqués de Alhucemas.
Estado: D. Santiago Alba.
Hacienda: Sr. Predregal.
Guerra: D. Avelino Alcalá Zamora.
Marina: D. Luis Silvela.
Gobernación: Sr. Duque de Almodóvar del Valle.
Fomento: D. Rafael Gasset.
Instrucción Pública: D. Joaquín Salvatella.
Trabajo: Sr. Chapaprieta.
Gracia y Justicia: Sr. Conde de Romanones.

¡Que Dios ilumine a los nuevos ministros en la solución de los graves problemas planteados!

Mañana, domingo, a las ocho y media de la noche, en el teatro de la "Defensora Sollerense,, organizada por el Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad, se celebrará una gran función a la memoria del malogrado escritor D. Juan Bautista Enseñat Morell, Hijo Ilustre de Sóller y a beneficio de su señora e hijos.

SECCION ECONOMICO-COMERCIAL

El tratado con Inglaterra

Quedó ya despejada la incógnita que, para nuestra exportación y afectando de un modo inmediato a la presente campaña frutera, suponía la complicación de las negociaciones para llegar a un acuerdo aduanero entre España e Inglaterra.

Fué firmado durante el mes anterior y de mutuo acuerdo se puso en vigor seguidamente, con carácter de «modus vivendi», interín se transmitan las oportunas ratificaciones.

Por el referido tratado de Comercio y Navegación queda asegurada la cordialidad de relaciones por un plazo de tres años, transcurrido el cual podrá continuar en vigor hasta seis meses después de ser denunciado por cualquiera de las partes.

Las concesiones arancelarias hechas por España son, en síntesis: derechos reducidos para 143 partidas, los cuales suponen una rebaja bastante importante respecto de los de la segunda columna del arancel vigente, y como ejemplo de no ser despreciables las reducciones atorgadas citaremos el caso de la maquinaria para fabricar azúcar tipo «Weston» que pagará 25 pesetas por 100 kilos. cuando las partidas 590 a 593 en que está tarifada con arreglo al peso total de cada máquina les asigna desde 60 a 105 pesetas por 100 kilos. El caso de las hullas, para las que se reducen los derechos de 7'50 a 4 pesetas con el límite de 750.000 toneladas anuales, no tendrá en la práctica más efecto que un gravamen de muchos millones de pesetas para la Hacienda pública, por cuanto la distribución del expresado cupo se prestará a muchos favoritismos y está contrapesado con las primas de consumo que han de ser abonadas a los que emplean el carbón nacional.

En resúmen, los artículos afectados de rebajas son principalmente: carbones, productos cerámicos, siderúrgicos y metalúrgicos, maquinarias de todas clases y vehículos, productos químicos y tejidos.

Además, se otorga el trato de nación más favorecida para un sin fin de partidas y la segunda columna para las restantes, con la salvedad de que si España concediese a algún país ventajas especiales para cualquier artículo que interese a Inglaterra, se habrá de extender el mismo beneficio a sus similares ingleses. Unicamente no podrá ser invocado tal precepto a las ventajas que España pueda conceder a Portugal y zona española en Marruecos.

Inglaterra por su parte otorga el que durante la vigencia del tratado no estarán sujetos a ningún derecho de Aduana los productos españoles siguientes: mineral de hierro, corcho en tapones, uvas, nueces, avellanas, almendras con o sin cáscara, cebollas, tomates, naranjas, plátanos aceite de oliva y conservas de legumbres. Tampoco estarán sujetes a mayores derechos de los que rigen actualmente los vinos y heces de vinos, el coñac y las pasas. Para el resto de los artículos españoles, Inglaterra concede en absoluto el trato de nación más favorecida.

Nuestro comercio de exportación èstá, pues, de enhorabuena por la consolidación de nuestros productos èn los mercados ingleses, que asegura el Tratado; pero la experiencia dirá si éste no resulta un tanto nocivo para los intereses del Tesoro público y de la industria nacional, cuya derivación obedece más que al tratado en sí, a las complacencias tenidas para los hulleros asturianos con el fin de que cesasen en su campaña de obstrucción al mismo.

Almendros
Ofrece al público gran cantidad de estos árboles, de buen tamaño, propios para el trasplante, y a precios económicos,
Bartolomé Alcover. Mar, 58 - Sóller.

Crónica Local

Prometimos en nuestra crónica anterior reseñar el acto, que suponíamos debía ser muy solemne y extraordinariamente concurrico, de la nueva capilla que se ha construído en el domicilio de las Hermanas de la Caridad instaladas en Biniaraix, y no podemos agregar más que unos pocos detalles a la información que ya por adelantado dimos.

Las lluvias torrenciales y persistentes que cayeron sobre esta comarca desde el sábado, como en otro lugar del presente número decimos, impidieron trasladarse al vecino lugar a las muchas personas que tenían intención de concurrir a la anunciada fiesta; y hasta se pensó en aplazarla para mañana en vista de que, por la antedicha causa, no podía dársela todo el lucimiento que realmente merecía. Pero cuando se comunicó la orden ya habían salido hacia allá, en carrnajes, bastantes de las personalidades que en aquélla debían tomar parte, e hicieron lo propio las demás. A la llegada de estas últimas se efectuó la bendición de la capilla, y de las imágenes de la Vírgen Milagrosa y de San Vicente de Paul, que en ella han de ser veneradas.

La concurrencia fué escasa, como fácilmente podrán comprender nuestros lectores ausentes cuando les digamos que caía el agua con tal abundancia que ni aun los vecinos del mismo caserío pudieron, en su mayor parte, salir de sus casas para asistir. Verificó la bendición, según dijimos ya, el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste, y fueron padrinos en la de la capilla el concejal D. Antonio Colom Casasnovas y su señora esposa, D.ª Margarita Bernat Colom; en la de la imagen de la Vírgen Milagrosa, los vecinos D. Francisco Trías y la Srita. Catalina Colom Bernat; y en la de la de San Vicente el propietario D. Juan Colom Frontera y la Srita. Antonia Castañer Delteil, hija del señor Alcalde de esta ciudad.

Cantóse luego el oficio, en el que fué el celebrante el mencionado Sr. Sitjar, y ocupó la cátedra del Espíritu Santo el Rdo. padre Oliver, Filipense, conforme ya nuestros lectores tenían noticia.

Uno de los actos principales de esta fiesta hubo de quedar suprimido: la procesión para trasladar el Santísimo Sacramento desde la iglesia del lugar a la nueva capilla, con objeto de dejar instalada en ésta la sagrada Reserva; quedó aplazado solamente para otro día—probablemente para el domingo, día 17—en que el tiempo lo permita.

A las religiosas de San Vicente de Paul del lugar de Biniaraix, que en el poco tiempo que va transcurrido desde su instalación ya han tenido la satisfacción de ver colmado uno de sus mayores anhelos, enviamos cordial enhorabuena, y nuestros plácemes a los padrinos y a cuantas otras personas con sus donativos o con su prestación personal a ello han contribuído.

——

En la tarde de ayer entró en nuestro puerto el vapor noruego «Havmoy» de la matrícula de Kristiania, procedente de Cardiff (Inglaterra.)

Dicho buque, de 460 toneladas Moorson de registro y 16 hombres de tripulación al mando de su capitán Mr. T. Thorsen, conduce un cargamento completo de viguetas y carbón mineral destinado a la Compañía «Ferrocarril de Sóller» y fábricas de tejidos de esta localidad.

Esta mañana empezaron las operaciones de descarga, que no terminarán, según nos informan, hasta últimos de la semana entrante, por conducir el citado buque más de mil toneladas del expresado combustible.

——

Ha visitado nuestra redacción el antiguo periódico ebusitano *Diario de Ibiza*, que después de una interrupción en su lucha cuotidiana, vuelve al palenque para defender los intereses de la isla de su nombre y de la de Formentera.

Al desearle larga y próspera vida, dejamos con él establecido el cambio.

——

Hemos recibido el número del «Boletín de la Cámara de Comercio Española de París» correspondiente al mes de Noviembre próximo pasado, con cuya publicación tenemos establecido el cambio.

En vista de los muchos e importantes datos que contiene—y al igual todos los demás números que hasta hoy ha venido publicando el mencionado Boletín,—datos que deberían conocer todos los españoles residentes en la nación vecina, nos permitimos recomendar a nuestros compatricios la conveniencia de estar afiliados en la referida entidad, pues que la unión de todos, formando un núcleo numeroso, compacto y consiguientemente muy potente, habría de serles sumamente provechoso tanto por el fomento de sus relaciones personales como para la defensa de sus intereses, así morales como materiales.

Siendo socios de la «Cámara de Comercio Española de París» vivirían íntima y constantemente unidos, y sería ese Boletín mensual, que recibirían gratuitamente, entre todos ellos un verdadero lazo de unión, como lo es ya de cuantos a la referida entidad pertenecen.

——

Con una muy numerosa concurrencia tuvieron lugar durante la presente semana las funciones de cine en el teatro de la «Defensora Sollerense», siendo las cintas exhibidas del agrado de la concurrecia, principalmente la que se proyectó el domingo por la noche y que se titulaba *La vírgen loca*, que gustó sobremanera.

Ayer, festividad de la Purísima Concepción, tuvo lugar la representación del popular drama, adaptado del francés con tanto acierto por nuestro ilustre paisano don Juan Bautista Enseñat, titulado *Los dos pilletes*, corriendo ésta a cuenta de la compañía que dirige D. Francisco Fuster. Fué, sin duda alguna, esta vez la en que la compañía Fuster rayó a mayor altura de las diferentes que ha venido a trabajar aquí. Todos los artistas, y sobre todo las artistas, estuvieron acertados en la interpretación de su respectivo papel, por lo que vieron premiada su labor con numerosos aplausos.

***

Mañana por la noche tendrá lugar en dicho teatro la función a beneficio de la Sra. Viuda e hijos del malogrado escritor y amigo nuestro D. Juan Bta. Enseñat, la que correrá a cargo de importantes elementos de la «Peña Artística» de Palma.

El programa de dicha función será el siguiente:

Primera parte

1.º Sinfonía por la banda «Lira Sollerense».

2.º *Dues paraules*, por el concejal don Antonio Piña.

3.º Representación de la celebrada comedia en dos actos y en prosa, original de los inspirados autores señores Muñoz Seca y Pérez Fernández que lleva por título: *Un drama de Calderón.*

Segunda parte

1.º Pieza musical por la banda «Lira Sollerense».

2.º *A la memoria de D. Juan Bautista Enseñat*, sonet, per N'Andreu Arbona.

3.º Recitación de la poesía de Gustavo Adolfo Becquer *¡Qué solos se quedan los muertos!* por el alumno de la Cátedra D. Pedro Muntaner.

4.º El drama histórico en un acto y en verso, de D. Mariano de Larra, titulado: *La agonia de Colón.*

Hacemos un llamamiento al generoso corazón de los sollerenses para que asistan a la función de referencia, que tendrá algo de homenaje a la memoria de nuestro esclarecido paisano, modelo de laboriosidad y escritor de una fecundidad admirable, y algo de caritativa ayuda a los que con él compartían la vida.

——

Nos enteramos de que en sustitución del vapor «Malvarrosa», que hasta ahora verificó el servicio de nuestro puerto a los de Barcelona y Cette, llegará mañana el vapor «Iturri-Ripa» con el fin de continuar dicho servicio.

Traerá carga para Sóller, desde Barcelona, y como en Palma habrá cargado un buen pico para Cette, aquí completará el cargamento, embarcando los géneros que se le tienen preparados para la Ciudad Condal y el mencionado puerto francés.

——

Por exceso de original nos vemos precisados a retirar de la edición de hoy, entre otros artículos, uno titulado «Nuestros Artilleros», otro sobre la plaga que azota nuestro arbolado, y la continuación de «Como hice el busto del Papa», que, Dios mediante, veremos de incluir en nuestro próximo número.

——

Ayer se celebró con el acostumbrado esplendor en esta ciudad la fiesta de la Inmaculada Concepción, Patrona de España. Con tal motivo ondearon ya desde las primeras horas de la mañana en la fachada de la Casa Consistorial las banderas española y mallorquina, y lo mismo en la de algunos casinos y sociedades locales fué izada la bandera nacional.

En la Parroquia dió principio a una solemne oración de Cuarenta-Horas, que ha continuado hoy y terminará mañana, estando el hermoso templo, como en las grandes festividades, suntuosamente decorado e iluminado con simetría y profusión. La capilla de la Virgen Santísima llama la atención de un modo especial por sus adornos de flores y por la combinación de las luces en el retablo y más aún en la hornacina central.

Por la mañana asistió a la misa mayor el Ayuntamiento en Corporación, presidido por el Alcalde, Sr. Castañer, y una concurrencia numerosísima. Fué el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, asistido de los Sres. Borrás y Ripoll, y glosó las glorias de la Inmaculada el Rdo. D. Antonio Caparó, capellán de Biniaraix, a cuyo cargo habían estado igualmente los sermones de la novena preparatoria. Terminó ésta ayer al anochecer, a cuya función asistió igualmente una concurrencia muy numerosa.

***

En la parroquia filial de San Ramón de Penyafort, del Puerto, se celebró también la fiesta del día con inusitada solemnidad, estando sumamente concurridos todos los actos que la constituyeron. Fué solemne, sobre todo, y lo estuvo de un modo especial, la procesión que recorrió por la tarde las calles de la popular barriada, a la que asistieron las diferentes congregaciones de jóvenes de uno y otro sexo, con sus respectivos estandartes, dirigidas por el reverendo D. Juan Covas, la de «Congregantes Marianos», y por Hermanas de la Caridad, la de «Hijas de la Purísima», y buen número de vecinos de toda edad y condición con sendos círios. Cuatro jóvenes llevaban en andas la imagen de la Reina de los Cielos; actuaba de preste el Rdo. D. Andrés Rado, Vicario *in capite* de aquella parroquia, y cerraba la marcha la banda de música de la «Lira Sollerense», que amenizó con sus sones el religioso acto durante todo el trayecto.

Presenciaron el paso de la procesión buen número de vecinos de esta ciudad, de los que, aprovechando la hermosa tarde, habían prolongado su paseo a pie hasta el alegre caserío, y algunos la siguieron, entrando con ella en el templo, dónde, con mucha entonación y singular ajuste, cantaron las jóvenes, alternando con el clero, el *Te-Deum*, y dió las gracias y la enhorabuena al mismo tiempo, el Sr. Rado, a los asistentes por la muestra de su religiosidad que con ese acto acababan de dar.

——

Los cambios atmosféricos durante la presente semana han sido en extremo notables. Empezó con grandes descensos de temperatura debidos a los vientos del N. que fueron contínuos durante algunos días y a intervalos fuertes. Sin embargo, no consiguieron barrer las nubes tempestuosas que se habían ido amontonando en nuestro horizonte ya desde los últimos de la semana anterior, y el sábado empezó a caer una lluvia torrencial, que continuó sin interrupción durante toda la noche y el domingo; durante la noche siguiente y parte del lunes tuvimos lloviznas intermitentes, y en los restantes días intermitencias también de densos nublados y de horas de buen sol. El de ayer fué uno de los en que los nublados a penas se dejaron ver, que es como si dijéramos que en casi todo el día ostentóse el astro rey con todo su esplendor.

Aprovecháronse de la esplendidez del día muchos vecinos, saliendo de sus casas después de comer para emprender largos paseos a pie; por esto parecían barrios en fiesta, tal era la animación, todos los caminos de las afueras, y en especial la carretera del puerto y la de *Balitx* hasta el santuario del *Olivar d'es fanàs.*

***

En el mar ha habido estos pasados días fuertes temporales, y a consecuencia de ellos ha vuelto a quedar una vez más destruída la linea férrea. y por lo tanto interrumpido el servicio de tranvías entre *Sa Torre* y el caserío del Puerto, siendo tales los desperfectos que probablemente tardará algunas semanas en poder quedar nuevamente restablecida la comunicación.

***

Los fríos que se dejan sentir son los normales en nuestro valle en la presente estación, en la que, como es sabido, tarda el sol en visitarnos y desaparece muy temprano detrás del *Teix*; y en que, por lo tanto, abundan los relentes y las humedades. El termómetro ha señalado una máxima de 13 grados y una mínima de 6. El cambio de hoy, sin embargo, hace presagiar que se acentuarán estos frios todavía más, y que probablemente acabará por caer una nevada copiosa.

Notas de Sociedad

DE REGRESO

El sábado de la anterior semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Belfort (Francia), nuestros amigos los propietarios D. José Frontera y su hermano político D. Jaime Oliver, con sus señoras esposas e hijos respectivos, al objeto de pasar una temporada entre sus familiares de ésta.

Sean bienvenidos.

——

Después de año y medio de ausencia llegó a esta ciudad el jueves de esta semana nuestro antiguo y apreciado amigo don José Ferrer. Regresa de Veracruz (México) en cuya ciudad tiene establecida una importante casa comercial.

Enviamos al Sr. Ferrer cordial bienvenida.

NECROLÓGICAS

El anciano D. Sebastián Alcover Arbona, conocido industrial que se distinguió siempre por su probidad y hombría de bien, víctima de penosa dolencia sucumbió el jueves por la mañana, dejando sumidos en amargo desconsuelo a su amante compañera y estimados hijos de quienes era entrañablemente querido.

También sintieron la pérdida del amigo todos los que con él tuvieron desde antiguo relaciones, precisamente porque con su bondad de carácter y con todas las demás excelentes cualidades de que estuvo adornada su alma, por fuerza había de captarse el aprecio de cuantos le trataban. Era uno de aquellos «maestros tejedores» que muchos años antes de introducirse en esta localidad los telares mecánicos ya tenía establecida su industria de tejidos de algodón, que tanto nombre y provecho dieron a Sóller en remota fecha; no obstante, no se mantuvo rutinario, y es así que al iniciarse años más tarde la evolución en esta industria, por la cual fueron retirados los telares a mano y substituídos por la moderna maquinaria, él fué de los primeros que, con otros compañeros, entró en ella, fundando la sociedad de Pizá, Alcover y C.ª, que levantó la fábrica que, en los terrenos que fueron de *Ca 'n Padassòt,* todavía subsiste.

Baja al sepulcro el Sr. Alcover a los 78 años de su edad y confortado su espíritu de ferviente católico con los Santos Sacramentos. Por la noche del día de la defunción, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, fué conducido el cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió el clero parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos con sendos cirios, y el Turno de

Adoradores a que perteneció el finado. Sobre el féretro fueron colocadas hermosas coronas de flores naturales, y otras eran llevadas a mano por los operarios de la referida fábrica de tejidos, todas ellas con sentidas dedicatorias. Por ante los apenados deudos desfiló un público numerosísimo, y con seguridad se repetirá la misma manifestación de duelo el lunes próximo, día 11, en que ha de celebrarse en la Parroquia—conforme pueden ver nuestros lectores en el anuncio que publicamos en otro lugar de este mismo número—el funeral en sufragio de su alma.

Descanse en paz ésta, y reciba toda la familia, en especial sus hijos, nuestros amigos D. Vicente, D. Antonio y D. Sebastián, la expresión de nuestro más sentido pésame.

——

Con sentimiento nos hemos enterado esta mañana del naufragio de varios laudes en la bahía de Alcudia el jueves último, pero sobre todo de uno de ellos: de un bote que zozobró al dirigirse al vapor sueco «Ostamvik», que efectuaba la descarga del carbón mineral que trajo para la «Central Eléctrica» de aquella ciudad, pues que de las tres personas que en él iban sólo dos se salvaron y una pereció.

Fué este desgraciado el joven Francisco Crespí Arbona, hijo de nuestro paisano y distinguido amigo D. Francisco Crespí Morell, habiendo resultado infructuosos los auxilios que fueron a prestarle el Ayudante de Marina y seis tripulantes, provistos de salvavidas, en el mejor bote de aquel puerto, pues que no se consiguió hallar al infeliz, «que presumíase pudiera permanecer sosteniéndose sobre el mar con remo, tabla o cualquier artefacto», como dice el corresponsal de *La Almudaina* en la mencionada ciudad.

Nos hacemos cargo del dolor inmenso que embarga en estos momentos el corazón de los padres, hermanos, abuelo, (nuestro amigo D. Damián Crespí) y demás familia, a quienes acompañamos en el sentimiento; y por esto, al pedir a Dios para el alma del malogrado joven la gloria eterna, le pedimos para ellos resignación y consuelo.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 10.—Conclusión de las Cuarenta-Horas dedicadas a la Inmaculada Concepción; a las seis y media de la mañana, exposición de S. D. M. A las siete y media, comunión general para la Asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor en la que predicará el Rdo. señor Cura-Arcipreste. Por la tarde, ejercicio en honor de la Asociación de Madres Cristianas, los actos del rezo divino y al anochecer, ejercicio con sermón por el Rdo. Sr. D. Antonio Caparó y la Reserva precedida de Te-Deum.

Martes, día 12.—Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta de Santa Lucía.

Miércoles, día 13.—Fiesta de Santa Lucía. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo Sr. D. Antonio Caparó.

Sábado, día 16.—A las seis y media, ejercicio en obsequio de la Virgen del Carmen.

Domingo, día 17.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 10.—Fiesta solemne de la Inmaculada Concepción. A las seis, Misa de Comunión general. A las ocho y media Tercia cantada, y, seguidamente, a las nueve, la Misa mayor con exposición de S. D. M. Predicará el Rdo. P. Gaspar Munar, SS. CC. Por la tarde, a las cuatro menos cuarto, conclusión de la Novena, con sermón.

Martes, día 12.—Durante la Misa de siete, se continuará el ejercicio del Trecenario de San Antonio de Padua.

Viernes, día 15.—Al anochecer, el ejercicio acostumbrado en honra del Santo Cristo, con breve plática y canto de motetes.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 10.—A las ocho y media, la sección de señoras devotas de la Preciosa Sangre de N. S. J. tendrá Misa y Comunión general en sufragio del alma de D.ª María Concepción Coll. Por la tarde se practicará el ejercicio del Via-Crucis, y durante la presente semana se celebrarán los demás sufragios prescritos para dichas señoras.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 6 de Diciembre.—María González Costa, hija de Francisco y María.

Día 6.—Margarita Gelabert Chumen, hija de Sebastián y Margarita.

MATRIMONIOS

Día 2 de Diciembre.—Jaime Sbert Comas con Margarita Castañer Canals, solteros.

DEFUNCIONES

Día 1.º Juan Alberti Cerdá, de 73 años, viudo, calle de Isabel II, núm 84

Día 3.—Gabriel Munar Ferrer, de 64 años casado, calle de la Marina, núm 50, (Puerto.)

Día 3.—Jaime Mayol Pons, de 82 años, soltero, Manzana 49, núm 615.

Día 2.—Catalina Bernat Ferrer, de 70 años, viuda, calle de la Luna, núm 131.

Día 6.—María Concepción Frontera Coll, de 65 años, soltera, calle de la Luna, núm 65.

Día 6.—Sebastián Alcover Arbona, de 77 años, casado, calle del Capitán Angelats, núm 6.

Día 7.—Catalina Oliver Fontanet, de 70 años, viuda, Manzana 32, núm 2.

BOLSA DE BARCELONA

COTIZACIONES DE LA SEMANA
(del 4 al 9 Diciembre)

	Francos	Libras	Dólares	Marcos
Lunes . . .	46'60	00'00	6'53	0'10
Martes . . .	45'40	29'41	6'50	0'10
Miércoles . .	45'30	29'41	6'48	0'10
Jueves . . .	45'30	29'50	6'47	0'09
Viernes. . .	00'00	00'00	0'00	0'00
Sábado . . .	45'70	29'48	6'46	0'09

El deber de toda madre es velar por la salud y la felicidad de sus hijas; el

Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

es la medicina de la mujer. Cuantas mujeres lo toman son fuertes, robustas y sanas. De venta en todas las farmacias.

Le Printemps
Novedades Señora y Caballero
DE
Antonio M.ª Fuster
San Nicolás, 3 y 5 — PALMA

Recibidas las NOVEDADES para OTOÑO e INVIERNO.
La casa mejor surtida y más bajos precios.
La única que cada temporada presenta los géneros nuevos.
Gran surtido en Peletería, Lanería, Pañería, Echambres.
Corte gamuza tres metros 21 Ptas.
Visiten esta casa antes de comprar.
Es la que vende más barato.

Ventas

Una finca de 60 cuarteradas, olivar con un magnífico *chalet*, sita en Biniaraix.

Dos casas sitas en Biniaraix.

Una finca de 600 cuarteradas, sita en el Puig Major.

Para informes: don Francisco Muntaner, Procurador. Miramar, 6 - 1.º—Palma de Mallorca.

AUTOMÓVILES de 6 cilindros
STUDEBAKER
Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en
Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,
DE 25, 35 Y 45 HP.
Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.
ENTREGA INMEDIATA
Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP., 12 litros por 100 kilómetros.
AGENCIA: STUDEBAKER
Olms, 101 — PALMA DE MALLORCA

Fruits Secs **Légumes Secs**
Pâtes Alimentaires
GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA
H. & V. Penel Frères
4, Rue des Déchargeurs PARIS (1er)
Téléph: Central 57-74
Adr. Télég: PENELHAL-PARIS HALLES CENTRALES

JOSE CASASNOVAS
5 Rue Frochot, PARIS 9ème
IMPORTATION ET EXPORTATION
EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS
de Fruits et Primeurs
(Emballage soigné et surveillé)
Toutes nous marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

LEÑA

seca, aserrada para estufa, a 2'50 ptas. los 40 kilos.

Grandes existencias de envases para frutas, a precios reducidos.

De venta en la fábrica de «EL GAS».

Se desea vender

Una casa con corral, situada en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para toda clase de informes: calle de Vives, n.º 16.

Enseñanza de Violín

Da lecciones de este instrumento, en su domicilio, y en días alternos, el joven Bartolomé Noguera.

Calle del Mar n.º 93 Sóller.

Se vende

una casa y corral en la calle de Santa Teresa, n.º 49 de esta ciudad.

Para informes, dirigirse a Lucas Morell, plaza de la Constitución n.º 5.

DEFENSORA SOLLERENSE

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 44.488 del sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dicho número que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que les corresponde, hasta el día 20 de Diciembre próximo.

Sóller 25 de Noviembre de 1922.—El Vice-Presidente, Antonio Forteza.

Centro Maurista

Habiendo adquirido esta Sociedad dos billetes de la Lotería Nacional del sorteo que ha de celebrarse el día 22 de Diciembre de este año, números 22.348 y 24.006, se notifica a los señores socios que, a partir de esta fecha y hasta el día 20 del mes actual, podrán recoger en esta Secretaría la participación que les corresponde.

Sóller 2 de Diciembre de 1922.—El Secretario, Ramón Oliver Ferrá.

Diccionari Català-Castellà

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

ECOS REGIONALES

UNA OBRA SOCIAL EDUCATIVA

Al amigo Pedro Oliver Domenge y a todos los coristas del «Orfeó Aulí».

No todas las obras educativas tienen su origen en la Gaceta. Ni son siempre copia o mejora de otra que ya tiene una norma en la legislación. Al margen de todos aquellos medios educativos o sociales oficialmente atendidos, hay una serie de anhelos espirituales que no serían jamás satisfechos si tuviera que esperarse una plasmación legal articulada. Y sin embargo, toda necesidad sentida, espiritual o material, busca una natural satisfacción.

De índole social en su más alto grado y verdaderamente educativa bajo todos conceptos son los orfeones populares. Hay que conocer y haber vivido la vida de nuestro pueblo para saber la necesidad de crear un elemento de educación popular más allá de la escuela. Hay que haber visto cuan monótonas y aburridas son las horas de ocio pasadas sin más interés que el de verlas pasar, para dar lugar a que lleguen las ocupaciones y menesteres habituales, que se cumplen también mecánicamente sin ninguna idealidad que los transforme y los ponga en aquel plano de vida superior que dignifica y humaniza.

En los pueblos hay sólo una pequeña minoría, los *solitarios* de Xenius, que pueden, desde su rincón vivir la vida universal, a través del periódico, de la revista y del libro. Pero la gran mayoría no tiene su inteligencia suficientemente abierta para reflejar los matices delicados, ni siquiera las más sencillas exposiciones ideológicas escritas. Los goces de la lectura no podrán ser en mucho tiempo el plato cuotidiano de nuestro pueblo. Hay que llegar a capacitarlo y luego a proporcionarle el libro y la revista creando bibliotecas populares sabiamente dirigidas.

Semejante afirmación parece llevarnos a un pesimismo que sería lógico si no hubiera otros medios de elevar el espíritu y el corazón a las altas esferas de la vida. Y entre ellos, el mejor, el que llega más directo y totalmente al corazón, es la música popular. Hacer que un pueblo cante, es educarlo, es idealizarlo, es hacerle comensal del banquete de la verdadera vida.

En un orfeón caben todos, porque todos pueden sentir y sienten la atracción de la belleza hecha palabra y hecha armonía. Y más si el orfeón, como ocurre casi naturalmente en los que aquí y allá van brotando en nuestra tierra, buscan su satisfacción en la fresca corriente de los cantos populares.

El sendero de la belleza es áspero y costoso. Y está sembrado de pedriscos, y de espinas. Todo se vence, todo se alcanza, a todo se llega cuando la fe ilumina el porvenir y el amor florece en los corazones.

***

La semilla tantas veces lanzada al viento no podía arraigar en nuestra villa. Pero al fin un hermoso día surgió el «Orfeó Aulí». Se creó la obra excelente de educación popular y se glorificó al excelso músico, ya casi olvidado y cuyas pupilas bebieron la misma luz suave de nuestros campos magníficos.

Las voces unificadas de sus coristas se alzarán muy pronto en un himno de paz. Y sus corazones vibrarán también a una. Será la patria que renacerá!

IVON.

Crónica Balear

Palma

Con la reciente demolición de los restos de lo que fué illeta de Cort, obra llevada a cabo con singular prontitud, causa cierto asombro al habitual transeunte el agradable aspecto de aquel concurridísimo centro de nuestra ciudad.

De cualquier punto de dicha plaza que se observe la nueva perspectiva que ofrece, se puede convencer el más rehacio de la necesidad de tan importante reforma.

El Alcalde, señor Oliver Roca, manifestó que seguidamente empezarían las obras de urbanización y construcción de las aceras convenientes, amén del nuevo adoquinado, si bien se ha procedido ahora con carácter transitorio al arreglo del piso por medio de terrisco, con objeto de facilitar la circulación de vehículos y peatones.

——

En una de las últimas sesiones del Ayuntamiento el concejal señor Aguiló planteó de nuevo la cuestión de la declaración de Parque Nacional a favor de las fincas que con el nombre de Miramar reunió el llorado Archiduque Luis Salvador.

A este ruego, al cual se adhirió, en justas frases, el señor Forteza, siguió el acuerdo municipal de insistir en las gestiones iniciadas tiempo atrás para conseguir la declaración de Parque Nacional a favor de aquellas fincas.

Y el Alcalde, en virtud de aquel acuerdo y en cumplimiento del mismo, dirigió ya a sus colegas de los demás Ayuntamientos de la isla la siguiente carta:

«Muy señor mío y distinguido compañero:

El Ayuntamiento de mi presidencia, intensificando la campaña que viene sosteniéndose para lograr que las posesiones de «Miramar» se destinen a Parque Nacional, acordó últimamente recabar de todos los Ayuntamientos de esta isla su decidida cooperación para conseguir mejora de tal importancia para nuestra pequeña patria, que tiende no sólo a perpetuar una obra a la que dedicó gran actividad durante toda su vida el llorado Archiduque de Austria Luis Salvador, sino a elevar un pedestal digno de la grandiosa figura del excelso polígrafo Ramón Lull

Cumpliendo gustosísimo dicho acuerdo, me dirijo a Vd. suplicándole que, con todo interés, se ocupe el Ayuntamiento que preside, del logro de tan justo anhelo, y que, además, acuerde en sesión pública telegrafiar al Excmo. Sr. Ministro de Fomento, diciéndole que acceda a la demanda que sobre «Miramar» le hizo el «Fomento del Turismo» de esta ciudad.

Con gracias anticipadas, me reitero siempre de Vd, affmo., etc.»

——

La «Juventud Antoniana» en unión de la sección de Protectores de la misma, en Junta extraordinaria acordó celebrar, con mayor esplendor si cabe, las fiestas de los Reyes Magos, según orden y programa de años anteriores.

Tenemos entendido que se hallan ya muy adelantados los trabajos de las comisiones y auguramos, según el entusiasmo despertado, un éxito sin precedentes.

——

La conferencia que el jueves de la presente semana se dió en el «Museo Arqueológico Diocesano» corrió a cargo del M. I. Sr. don Antonio Mª Alcover, Deán, que versó sobre «La Catedral de Amiens», siendo muy aplaudido al finalizar su peroración.

——

Como oportunamente anunciamos en esta crónica, se celebró días pasados en Madrid la velada necrológica proyectada en honor de nuestro ilustre paisano D. Miguel S. Oliver.

Ocupó la presidencia D. Ramiro de Maeztu, y tomó asiento a su derecha la actriz señorita Redondo, que leyó unas poesías de Santos Oliver luego de haber leído también sendas cuartillas los señores don Angel Ruiz y Pablo y D. Buenaventura Bassegoda sobre los respectivos temas «Oliver en Mallorca» y «Oliver en la intimidad.»

D. Andrés González Blanco leyó varios artículos del Sr. Oliver y los hermanos Alvarez Quintero estudiaron a Oliver como poeta y recitaron traducciones de unas cuantas delicadasrimas suyas vertidas al castellano por ambos comediógrafos. A continuación D. Angel Ossorio y Gallardo, quien trató de la simultaneidad con que escribía el Sr. Oliver en catalán y castellano.

Por último, el señor Maeztu entonó un canto a Mallorca y abogó por la unión espiritual de todos los españoles.

——

Conforme se anunció, el lunes 27 de los corrientes, D. Ernesto Mestres, Ingeniero Director de la Estación Enológica de Felanitx, comenzó en el salón de sesiones de la Casa Consistorial de Inca la explicación del cursillo sobre vinicultura.

Hasta hoy las conferencias han versado sobre los siguientes puntos: I. Estudio de la uva como primera materia.—II. Fermentos. Levaduras seleccionadas.—III Elaboración de vinos rosados.—IV. Elaboración de vinos tintos.

En los días sucesivos explicó dicho señor las siguientes lecciones:

Viernes 1.º diciembre a las cuatro de la tarde.—Enfermedades de los vinos y medios de prevenirlas y curarlas.

Sábado, día 2.—Bodega: Condiciones que deben reunir las bodegas. Máquinas y útiles empleados en la vinificación.

Lunes, día 4.—Limpieza y saneamiento de la bodega y material vinario.

Martes, día 5.—Replantación con vides americanas y manera de combatir las enfermedades más corrientes que atacan al viñedo mallorquín.

——

Actualmente se halla expuesto al público, a efectos de reclamación, el presupuesto extraordinario, especial, que ha formado el Ayuntamiento para poder proceder a la expropiación y derribo de la «illeta» de la calle de Cererols.

Hasta ahora solamente se ha presentado una reclamación, formulada por la Cámara oficial de la propiedad urbana.

Uno de estos días acaba el período de exposición del presupuesto al público, y seguidamente será convocada la Junta municipal de vocales asociados, para discutirlo y, en su caso, aprobarlo.

Una vez llenado este trámite—se considera segura la aprobación del proyecto—,se procederá a la adquisición de fincas de la «illeta», siendo éstas derribadas a medida que pasen a ser propiedad del Consejo y tan pronto sean desalojadas por los que actualmente las ocupan.

——

Los propietarios del «Gran Hotel Alhambra» de esta ciudad, acaban de establecer una sucursal de este su establecimiento, denominada «Mediterráneo Hotel», en una hermosa finca emplazada en la calle de Gomila, del pintoresco caserío de El Terreno.

El jueves por la tarde se procedió a su bendición, la que efectuó el Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis, Dr. Domenech, y a la misma asistieron las Autoridades.

Terminada la ceremonia religiosa se sirvió a los invitados un delicado «lunch» en el espléndido comedor instalado en la galería exterior, con vistas al mar, y finamente decorado, y seguidamente visitaron todas las dependencias formando un agradable concepto del nuevo edificio.

Manacor

Verdadero acontecimiento artístico promete ser la inauguración del nuevo teatro de esta localidad, señalada, salvo contingencias, para el 23 del corriente mes. Por una parte está que Manacor, contando ya con un teatro adecuado a su importancia, se dispone a manifestar su entusiasmo y agradecimiento, correspondiendo a los sacrificios hechos por los propietarios y por la empresa. Por otra parte tendremos el homenaje que se tribute al eminente músico mallorquín D. Miguel Marqués, cantándose, en su honor, «El Anillo de Hierro»; hermosa nota de regionalismo bien entendido que es de agradecer a quienes sienten las glorias de esta tierra y contribuyen a inmortalizar a los hijos ilustres de Mallorca, pródiga en artistas.

Folletín del SOLLER -24-

EL SUEÑO DE LA FELICIDAD

yándose en el brazo de su padre inclinó la cabeza sobre su hombro. Creí que se desmayaba.

—¿No te acercaste a ella?

—Lo intenté, pero en balde; mis piernas me sujetaban clavado en la acera; luego, Mr. Paine, con una mirada feroz me medía de pies a cabeza, queriendo destruirme con los rayos que fulminaban sus ojos.

—¡Encuentro fatal, amigo mío!

—¡Pobre Emma! ¡está muy pálida! debe padecer mucho. Tú tienes la culpa porque me separaste del camino que debí seguir.

—Como te separaré ahora de nuevo, y me lo agradecerá Mr. Payne.

—¡Oh! ¡está cambiado! lleva en el rostro las huellas de un transtorno moral visible. ¿Quién sabe lo que maquinará el senador? Ya sabes que es muy ambicioso.

—En el próximo vapor nos volvemos a la Habana: tus discípulos y mis gacetillas nos reclaman.

—¡Imposible, Rafael! esta vida me gusta más que aquélla.

—Y cuando agotes el último centavo, ¿con qué regresas a Cuba?

—Tienes el prosaico talento de presentarme siempre a tiempo las heces del vaso que apuro con deleite. La Providencia te puso en mi camino para mi tormento.

—Dí más bien que soy tu providencia.

Y al decir esto llegábamos al *Metropolitán*, donde estábamos alojados.

Eusebio, que tenía siempre apetito, comió muy poco. Este síntoma me hizo ponderarle de nuevo la necesidad de apresurar nuestro regreso; y por toda respuesta me hizo un gesto expresivo.

XIV

UN CONATO DE HOMICIDIO

La vista de Emma había despertado en mi amigo todos sus recuerdos; volvió a exaltarse su fantasía demasiado impresionable, y eludía la cuestión siempre que le hablaba del viaje.

Tres días después de aquel en que habíamos encontrado a Mr. Payne y a su hija en *Broadway*, entró Eusebio en mi cuarto a buscarme para ir al teatro de la ópera italiana que lleva el nombre de *Academy of music*. En Nueva-York llamaban entonces con justicia la atención dos artistas de *primissimo cartello*.

Aquella noche cantaban la *Lucia*, y no me sorprendió el deseo que animaba a Eusebio de concurrir a la función: el mérito de la partitura y la reputación de los artistas eran bastante aliciente para cualquiera, por más que no tuviese en su organización todo el amor al arte que por instinto le consagraba el joven artista.

Sin embargo, Eusebio esta vez estaba impaciente y se ocupaba de la ópera con tal insistencia que tuve que adivinar el motivo: Eusebio se acordaba de Saratoga y de Emma.

Si su corazón, leal como siempre, le había anunciado emociones en la ópera, no le engañó; apenas ocupamos nuestros *parkets*, cuando el telón no se había aún levantado. Eusebio me comprimió el brazo con el codo: seguí la dirección de su mirada, y ví en un palco a Emma y a su padre. En el rostro de Eusebio estaba retratada la satisfacción.

—¡No me engañé! dijo: ¡era imposible que faltara esta noche! ¡hubiera sido una deserción!

—¡Ay, amigo mío! mañana tomo el pasaje para la Habana: corremos aquí gran peligro.

—Te irás solo, Rafael, porque me quedo; esa mujer me vuelve el juicio; ¿no ves cómo me mira?

—Esa es la razón que me impulsa a arrancarte de este suelo.

—No lo conseguirás.

—Ya te convenceré.

—Ve mirando una por una todas las mujeres que llenan el coliseo: seguro estoy de que no hay otra tan interesante como Emma. ¡Todos se fijan en ella!

—Ya lo creo, le dije; el senador es muy rico y ocupa un alto puesto.

—No; ella tiene mérito para cautivar, y lo mismo sucedería si fuera una mujer sin posición.

—Estás delirando.

—Observa a aquel mentecato que le flecha los anteojos; ¡me dan ganas de ir a romperle los cristales!

—¡Ay, Eusebio! ¡te vas volviendo calavera!

—No quiero que nadie la mire; ¡ver-

(Continuará).

DE L'AGRE DE LA TERRA

PERE I PAU, AMICS D' INFANTESA

Feia molts anys que no s' havien vist i el Pere en tornar d' América ont s' havia fet més ric de lo que a l'anar-hi esperava, volia donar-se la satisfacció d' abraçar al seu estimat amic Pau Volia, però, fer-ho sense testimonis, preparacions, recados ni avisos. Pendria un tren del matí esmorzaria a l'Estació de Tortosa, veuria la ciutat, que no coneixia, correria a Flix prenent-hi posada per a passar-hi la nit, i el matí següent, calçat de caçador, l'ample trajo de vellut retllat, sense armilla ni corbata, un barret tot de grans ales, la pipa entre dents i a la má rústec bastó, pujaria al tren fins a l'estació de Capellas; i de Capellas, camps a través, saltant marges, aturant se ont hi hagués bones vistes, tornant a caminar alegrement arribaria a Montplá, ont el seu amic Pau vivia d' ençá que s' havia casat.

Quines exclamacions més afectuoses quan fossin l'un davant de l'altre! Quin preguntar-se mutuament lo que havien fet d'ençá que no es veien, lo que els havia succeit, si eren molt rics, estimats de la dona, si l' estimaven, si li eren fidels! Tot, tot s' ho dirien, fins els detallas més reservats i intims serien abocats en aquelles converses tan amistoses que tindrien.

***

El Pere sabia vagament que el seu amic Pau era casat, amb la filla del notari de Montplá, mes ignorava si ell també feia escriptures. Per part seva el Pere, feia vint anys, quan s' havia establert a Buenos Aires, havia fet saber al seu amic Pau que allí el tindria a ses ordres, innovant-li al mateix temps que de la Nova Orleans, d' ont venia, n' havia tret una gentil criolla que era sa muller, rica, mare ja llavors d' un valentet almogáver de sis mesos.

Bé ès veritat que la seva carta havia quedat sense resposta; mes el no contestar les cartes és costum molt catalana i malgrat la llarga interrupció epistolar, el Pere estava segur de que el Pau tindria gran goig de veure 'l.

L'última vegada que s' havien vist fou a Barcelona. El Pau hi cursava l' últim any de Dret, i el Pere, desitjós de veure món i fer fortuna, hi havia baixat per a embarcar-se cap a América, ont tenia un parent que el protegiria.

Un i altre tenien vint anys, no, vint-i-un; acabaven de passar quintes. Per cert que el Pere havia tret el número 2 i el Pau el 96, i ¡lo que són les coses! encara que el Pau hagués tret el número dolent no hauría sigut soldat, puix ere fill de pare ric; mentre que el Pere, orfe sense fortuna, no tenia més bens ni guanya-pa que el seu ofici de botigueret de poble. Amb això no hauria tingut més recurs que prendre el fusell si el Pau no li hagués fet bestreure per don Josep, son pare, els cent cinquante durets que llavors costava el redimir-se del servei militar.

El primer de tot seria en veure 'l recordar-li la seva generositat i tornar-li els cent cinquante duros *de la quinta*, que li duia en monedes antigues dintre una preciosa capseta d' or; parlar-li de don Josep, de donya Agneta sa mare, dels berenars tan esplèndids que els donava cada vegada que el seu Pere i altres nois del barri, pobrets com ell, anaven a casa seva per a distreure al seu Pauet, massa fi, masa senyoret per a divertir-se com altres nois jugant a mossos i a lladres pels caminals dels fossar, anant a nedar sota les salzeredes de vora el riu, a fer pedrades amb els del poble vei.

***

Semblava que el conductor del tren en que el Pere havia pujat ho fes expressament. A cada punt: *Un minuto de parada!...*

La corrua dels vagons topant uns amb altres, produint grans sorolls i grunyiment, lliscava fins davant d' una estació solitària, baixava un viatger, o no cap, els empleats de la companyia enraonaven un ratet de les seves coses, encenien el cigarret, sonaven grans campanades, xiulaven més fort que si haguessin de cridar l' atenció d' un conductor de la Mala reial anglesa, i apa! una altra embranzida fins a l' estació veina.

Per fí, ja prop de mig dia arribaren a Capellas i el Pere, en essaltar del vagó de terça classe en que per a sentir conversa de pagesos i gent populana s' havia encabit a Tortosa, preguntà als avurrits empleats de l' estació si Montplà era molt lluny.

—Dues horetes llargues—li respongué el quefe de l' estació traient-se la levita de reglament i tornant a ser l' endormiscat guardià d' aquella caseta postissa.

—Veieu aquell campanar allà dalt? Aquelles parets negres? —afegí el mosso de l' estació.—Doncs allò ès Montplà.

—Aquesta tartana hi va;—digué el quefe.

I el Pere eixint de l' estació llambregà la mesquina tartaneta que li semblà massa esquefida per un home de cames llargues com ell era, ès feu càrrec de la situació de Montplà i dels camins que devien menar-hi, i sense acceptar l' envit del tartaner, que ja havia comparagut i treia el morralet del cap del matxo, begué un gran trago d' aigua fresca a una font que davant de l' estació rajava, encengué la pipa i emprengué la caminada...

—Ep, Mussiú! —li cridava el tartaner prenent-lo sens dubte per un estranger de pocs cabals. —Esmolet, *santi di guixi* o paraiguer! Miri que l' aigua fresca dóna mal de costat, miri que suarà molt d' aquí a Montplà.

Mes l' intrèpid Pere res escoltava, i somrient, entre ell se deia que si el tartaner s' entretenia gaire estrenyent sivelles al seu matxet, donant conversa a la dona de la taula de beguda que plegava els trastos fins al tren vinent, pot-ser arribaria ell al poble ans que la tartana. Mes no fou aixi!

Encara era molt lluny de Montplà quan la tartana l' aconseguí i novament el tartaner el convidà a pujar oferint-li lloc al costat seu... per un ralet! un trist ralet! i com el Pere feia el desentès i tot xuclant la pipeta avançava mirant a dreta i esquerra, gosant embriagants dolceses que sols coneixen els excursionistes dignes de tal nom, el tartaner l' interpelà novament fent-li de la tartana estant senyal amb els dits de què només li faria pagar vint cèntims... quinze!

—Ep! Mussiú! —cridava el tartaner— la balleu molt magre, ja els gastareu de calçat... Arre... Brillante!

I li passà davant donant una xurriacada al matxet.

***

El Pere, girant-se de temps en temps per a contemplar els camps que anava deixant enrera, combinava la manera de sorprende al Pau.

Arribaria a l' hostal de Montplá, pregun taria aont vivia el seu amic, aniria com un enamorat dessota ses finestres i després es presentaria sense dir el seu nom ni a criat ni a criada. «Un foraster que el vol veure». «Pàssim recado». «Un senyor que ve de molt lluny per visitar-lo». Només diria coses per l' estil fins que el Pau eixis a veure qui el demanava o el fes entrar al seu escriptori. Per a més augmentar la sorpresa, de primer li parlaria castellà, canviaria unes quantes paraules i el Pau, tot escoltant, se 'l miraria fins que commoguts un i altre obririen els braços i, naturalment, tot abraçant se cridarien: «Qui ho havia de dir?» «Tants anys fora d' Ibèria!» I llavors l' amic Pau cridaria a sa muller dient-li qui era l' amic Pere, repetint-li cent vegades que de petits petits ja s' estimaven. La seva dona somriuria de llurs extremituds i els deixaria per a anar a endreçar la cambra bona, fer servir un refresc, parar taula de gran gala; i el Pau i ell mentrestant es rebregarien mutuament les barbes trobant-se envellits, o ben conservats, i amistosament es criticarien les seves tares, convenint, no obstant, en que si bé *mirant molt prim* podien veure 's alguns brinets de seda blanca en llurs mostatxos, el cor bategava més fort que mai, el cap era clar, l' ull ben viu, la cama bona. L' amic Pau li contaria ses preses cinegètiques, les accidentades caceres, els bons àpats per barraques de pastors, les rústegues dormides per cambres d' hostal. Ell, tot prenent el café, li parlaria de la seva casa de Banca a Buenos Aires, de les gràcies dels seus fillets, de les seves excursions per *rios* i *estancias* de l' Argentina, i per a demostrar-li que el caminar no l' espantava el seguiria incontinent per boscos i garrigues, malgrat les dues horetes llargues que havia fet ans de dinar.

JOSEP PIN I SOLER.

(*Acabarà*)

EN LA MORT DE L' EGREGI POETA MIQUEL COSTA I LLOBERA

Quis desiderio sit pudor aut modus
tam cari capitis?... HORACI.

Morí lluitant com héroe
el príncep de la pia
serenitat olímpica,
morí com moriria
dins sos inflamats éxtasis
Crisòstom i Agustí.

Lluitar contant i vèncer,
arrelar dins l' altura
i alimentar se i viure-hi
de cel i de llum pura,
o mort i vida d' àguila,
o sort, o noble fi!

Sobre l' augusta càtedra
de Veritat eterna,
vibrant al sagrat ímpetu
de sa cremor interna,
muntaven ses plegàries
com abrandats calius
d' una viva i fulminea
i abrusadora pira...
Quan l' Esperit Paràclit
qui allà on vol inspira
tocant-lo amb sa dextra ígnea
l' arrebatà dels vius.

Fou rapte o bé fou éxtasi
qui així el transverberava?
Fou mística victòria
damunt la carn esclava?
Fou mort o llei altíssima
de martiri incruent?
No sé... Mes a dins l' ànima
del poble, inflamadora;
seguirà bullint, flúida,
sa sang benefactora,
com bull la sang dels màrtirs
dins s' urna resplandent!

Plorem lo, amics. Exàlta 'l,
o Pàtria rediviva,
i es trempin nostres llàgrimes
damunt la brasa viva
de l' ardenta pregària,
que ella fecundi el plor.
Sobre la vana escòria
alcem nostra mirada,
i davant mort tan inclita
i vida tan sagrada,
brolli la font de l' íntima
compunció del cor!

GUILLEM COLOM.

LA NOSTRA LLENGUA

Es la que fou un temps la més culta i celebrada; que ja nou segles ha, narrava els dols i els conhorts de Boeci; té poemes heroics, romanceses i històrics que competeixen amb els millors de l' Edat mitjana; que usava Guillem d' Aquitània quan li prenia *talent de cantar*; que escoltaren i aplaudiren no sols les corts de Provença i Aragó, sinó les de Castella, Anglaterra i Itàlia; que fou cultivada pel Petrarca; llengua materna dels reis aragonesos; en què s' escrigueren primitius mapes cosmogràfics; que poseeix una rica poesia popular.

Es la que parlaven el venerable Lull, gran home de lletres i d' acció; Arnau de Vilanova, el primer físic de son temps; l' insigne orador Sant Vicens Ferrer; Ausiàs March, poeta de cor i de seny; i els demés autors del Cançoner que guarda París com única joia... llengua finalment, que de cap manera ens devem avergonyir que sia la dels nostres avis, la de nostres mares, la de nostra infantesa.

MANUEL MILÁ I FONTANALS.

Folleti del SOLLER -2-

LES DISCIPLINES

ta de cop i volta, sembla que la clepsidra del temps camvii sa mesura per fer-ne la marxa mes lenta, i, com que els intérvals del silenci que 's segueix són més llargs, la seva interrupció es també més brusca i sobtada.

Així s' explica que l' impressió que 'm produeix a mí, sia elegiacament indefinible. Mes vaig reparar per l' actitud i fesomia del jove que l' efecte que li causava a ell era encara molt major.

Aquella campanada li hauria despert potser vibracions de ses entranyes, ecos de sòns qui marcaren felicidats o infortunis, perque se 'n extremí talment com si el rellotge li haguera parlat amb veu funerariament profètica. Encontinent, es tragué un objecte que no poguí destriar; l' embolicà curosament, i li prodigà tants i tants de besos que jo em demanava quina superstició o quina demència seria aquella.

Malgat trobar-me a distància, li veia clarament la palpitant oscilació del pit, la crispació de les mans, el regal de les llàgrimes... Pobre jove! moments després, el defalliment li guanyava i els genolls afluixant, anà a caure pàl·lid i desmaiat al peu del mateix confessionari. Allò no era per menys d' excitar la curiositat del més indiferent i la compassió del cor més dur i egoista. Vaig acudir a donar-li el meu socós i al agafar-li les mans per incorporar-lo, trobí l' objecte venerat amb tanta devoció: unes disciplines humides qui 'm feren extremir.

Serien humides de sang? No; eren humides de les llàgrimes recents... Sang tenien també, més era ja crosta seca.

No es per a dir, an 'a quin punt arribà la meva sorpresa. Respectant aquell dolor secret, anava a retirar la mà, quan el jove em contengué amb un gest tant dolorós que m' arribà an el cor... I, ell ajudant, el vaig traure defora de l' esglèsia, sobre el *Mirador* on l' oretjol de la nit i la forta salabror de la mar, baix d' una bellíssima claredat de lluna, li tornaren vida i sentits.

Parlàrem... Impossible dir paraula per paraula el nostre col·loqui. Prou serà consignar que fou origen d' una amistat eterna, i que si avui em decidesc a publicar aquellas confidències, es per donar al meu interlocutor un amic en cadascún dels lletgidors de la seva història. Història, tan sòbria d' incidents novelescs, com masella de candidesa i sentiment rel·ligiós.

Conta ell:

«Aquesta nit en que se rememora la prova més esplendorosa de l' amor diví, fou quan mon cor es sentí més fortament sagetat per l' amor humà. Perdonau-me aquest encadenament d' idees i no les prengueu per profanació; mes el cel i la terra es troben tan intimament lligats, que venturós qui sàpiga sevir-se de ses misterioses anelles com d' una altra escala de Jacob per ascendir sempre més amunt. Ah! jo l' havia trobada an aquesta cadena preuada i en un moment de foll deliri la vaig rompre per a sempre!

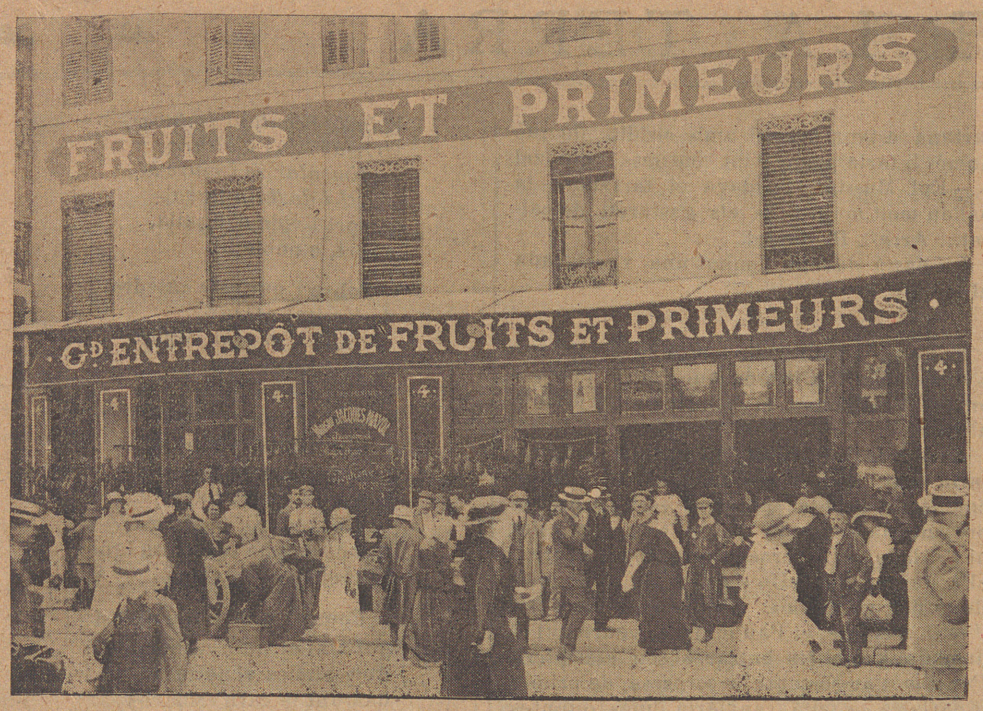
Criat dins un ambent rel·ligiós, enmig de ma piadosa família atenyia els vint anys amb tota la serenor de l' infantesa, sense haver experimentat jamai el desfici d' una passió Ah! era que la Piedat vigilava i defensava mon cor amb les pràctiques senzilles i habituals de son exercici...

Content i resignat seguía aquell camí que 's presentava al meu davant sense dalir-me ni preocupar-me de cercar-ne d' altre, ni sospitar que en les seves perspectives pogués surgir el cansanci i l' avorriment... L' avenir, ja 's sap, ens està cobert d' un vel: jo no havia ni cura ni ànsia d' esqueixar el meu. Era això abussiva confiança en la Providència, o incúria de mon esperit?

Fóra una o fóra altra la causa, lo cert ès que llavors vivia tranquil i que ara plor com un dissortat; mes a desgrat de ma dissort si en fos donat tornar a mon assossec d' abans, sense haver esguardat a l' entrellum aquell bé no gaudit, més tost em vull consumir plorant i atravesar sense esperança aquest ermàs desert que no alegra horitzó ni clarandera, pel sol consol de girar els ulls al passat i contemplar aquella imatge de felicidat qui era per mi... ja perduda sense remei.

La nit d' avui n' ès aniversària... Mancabada la concurrència del temple m' estava jo al redòs d' una columna quan els meus ulls, folgant vagarosos, es toparen per atzar amb la figura recullida d' una joveneta qui al costat de sa mare resava devota. Molts són els cors qui han canviat l' orientació de llur destí al sú-

(*Seguirà*)



JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — **MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL - FUNDADA EN 1880

Telef: 16 35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Importation de Dattes de Tunisie. A partir du 1er Décemdre nous livrons toutes les caisses d'Origine avec une tare de 5 kilos 300 grames par caisse. Servons egalement los dattes de Biskra provenant dos ventes sur notre place, au meuilleur prix avec la même tare, de 5 5 kilos 300 grames par caisse.

Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION—EXPORTATION—COMMISSION

TELEGRAMMES:
MAYOL { Saint-Chamond. Rive de-Gier. St Rambert d'Albon. Remoulins. Le Thor. Chavanay.

C/C Chèques Postaux n.º 6511, Lyon.
Succursale de Rive-de Gier
Ancienne Maison G. Mayol

F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc.—Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

Papel para cartas, y sobres

Se ha recibido una importante partida, que se vende a precios muy económicos en la imprenta de J. MARQUÉS ARBONA.

San Bartolomé, 17.-SOLLER

Transportes Internacionales

TELÉFONO: 6'70 — Agencia de Aduanas — Telegramas: MAILLOL

Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
Extrema moderación en sus precios.

Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: **Capana-Rousseau-BORDEAUX.** — **Téléphone 8 82**

F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA
CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS
- Puebla Larga: . . . . . 2 P
- Carcagente: 56
- Grao Valencia: 3243, 3295
- Valencia: 805, 1712

Bananes en Gros

Importations de BANANES de toutes provenances:

Trinité, Jamaique et Canaries

ET DE TOUS FRUITS EXOTIQUES

Le plus vaste entrepôt de BANANES de la région.
Exportations journalières de POMMES DE TERRE, primeurs choux, choux-fleurs et asperges du pays.

Expéditions rapides; travail soigné. Demander prix courant.

Réduction sur prix courant, par grosse quantité.

Adresse télégraphique: RULLAN fruits CHERBOURG—Téléphone n.º 201

Maison Rullán: 12 et 14, Rue du Chateau

Entrepôt. Rue Notre Dame, 31

CHERBOURG

EXPOSITION COLONIALE MARSEILLE

AVRIL - NOVEMBRE 1922

HOTEL-RESTAURANT UNIVERSAL

— DE —

Antoine Castañer

COURS BELSUNCE, 28 bis et 30 — **MARSEILLE**

TÉLÉPHONE INTER. 13-03

◆ Grand Confort Moderne ◆ Electricité ◆ Sales de Bains ◆
◆ Chambres - Touring - Club ◆ Chauffage Central ◆
◆ Omnibus a tous les Trains ◆

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZÁ Y MASSOT

JAIME MASSOT SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.) | SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cette: Quai de la Republique, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— — *Rapidez y Economía en todas las operaciones.* — —

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACIÓN EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

Expéditions de toute sorte de FRUITS & PRIMEURS

pour la France & l' Etranger

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR Successeur

PROPRIETAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :-: Exposition internationale. Paris, 1906

Hors concours : Membre du Jury :-: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :-: Exposition internationale Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon s - Rhone

Téléphone: Entrepôts & Magasin n° 81

La Fertilizadora-S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71.—PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUÍTOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d' Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique: Castañer-Orange & Teléphone n.° 71

Expéditions rapides et embalage soigné.

Transportes Internacionales

LA FRUTERA

ANTONIO COLOM

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Acolom—Cerbère / Acolom—Port-Bou

TELÉFONO N.° 12

Casa especial para e transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del pais.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

Maisons d'aprovisionnement

Importation & Exportation

: Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales { Rue Serpenoise / Rue de l'Esplanade / Rue de la Tête d'Or / Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226.

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles del Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 plezas

Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par vagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE
FONDEE EN 1905

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pèches, Abricots, Tomates
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

MICHEL MORELL
SUCCESSEUR
Boulevard Itam. TARASCON - sur - Rhône
Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.° 11

Transporte Marítimo de Naranjas
EN CAJAS Y A GRANEL
— de —
RIPOLL & C.° de Marsella
efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor UNION que saldrá decenalmente de Gandía, directo, para Port de Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.
SERVICIO GANDÍA-MARSELLA
prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar
Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel
NOTA.—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS
Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS
Maison **J. ASCHERI**
LLABRÉS PÈRE ET FILS Successeurs
27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31
MARSEILLE
Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
TÉLÉPHONE 21-18

Maison de Commission
FRUITS, PRIMEURS et ORANGES
CONSIGNATION - EXPORTATION
ANCIENNE MAISON **FOUGEROUSE-BONNET**
FONT Frères, Succrs
COMMISIONAIRE-Place Chavanelle
BUREAUX-Rue du Bois, 6
SAINT-ETIENNE (LOIRE)
Adresse télégraphique: FONT-FRÉRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE-Téléphone 51 inter

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ía
M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
70, Boulevard Garibaldi (antiguo Museé). MARSEILLE
Teléfono n.° 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.
Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.
Cebrian & Puig
Agentes de Aduana
15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—*CETTE*
Telegramas; CEPUI Teléfono: 6-68

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS
J. J. Ballester
2, Rue Vian. - MARSEILLE
Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

Llovet Hermanos
CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal
EXPORTACIÓN DE
Naranjas, cebollas y patatas
Arroz y Cacahuet
Agencia de Aduanas
y embarque de mercancías

FRANCISCO FIOL
ALCIRA (VALENCIA)
Exportador de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais
TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Maison d'Expédition, Commission, Transit
ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES
Fruits Secs et Frais
IMPORTATION DIRECTE
Barthélémy Coll
3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE
Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reune todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales { CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono { Cerbère, 9 / Cette, 616 || Telegramas { CERBERE - José Coll / CETTE - Llascane / PORT-BOU - José Coll

MAISON

Michel Ripoll et C.ie

Importation ❧ Commission ❧ Exportation

SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges ● Citrons ● Mandarines

—PRIMEURS—

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Telègrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

MATHIEU-MARCUS

EXPEDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TELÉPHONE N.° 57

MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001 Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION ❧ COMMISSION ❧ CONSIGNATION

BANANES MANDARINES ORANGES

FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1ER

Emilio Cónsol

Vilasar de Mar (Provincia de Barcelona)

Casa especial para la exportación al extrangero de toda clase de frutos, **patatas** y demás legumbres de la costa de Cataluña.

Dirección telegráfica: **Cónsol - Vilasar de Mar.**

Teléfono 306.

Maison d'Expéditions

FONDÉE EN 1897

Spécialité de fruits primeurs, légumes de pays

Antonio Pastor

Propriétaire ORANGE (Vaucluse)

télégramme: PASTOR-ORANGE

Téléphone 52

MAISON **Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

TOULOUSE (Haute-Garonne)

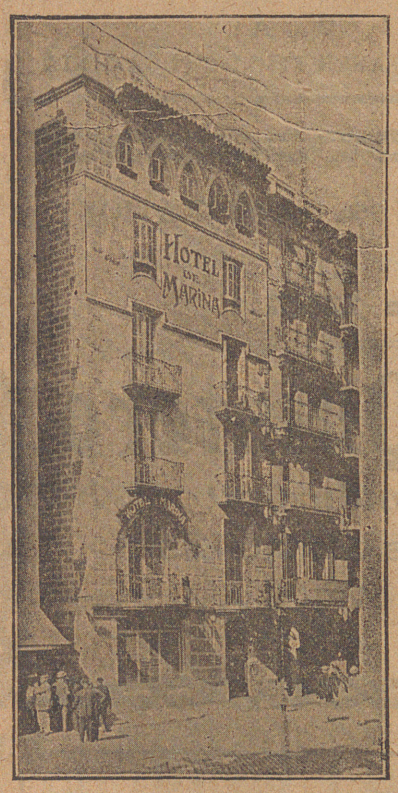
Importation ❁ Commission ❁ Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adrèsse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

Teléfono 2869:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10'—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerises

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Carreterie. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE ÉXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.° 500

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)-Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOL—VIENNE TELÉFONO 3—67

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Or.les)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HÉRAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona